

Conditions Générales de Vente 2025/2026

Établissements : L'École du FLAM / Planète FLE

Partie 1 - Définitions

1. **L'École du FLAM** : Organisme éducatif privé dispensant des cours de Français Langue Maternelle (FLAM) aux enfants francophones.
2. **Planète FLE** : Organisme éducatif privé dispensant des cours de Français Langue Etrangère (FLE) aux enfants et aux adultes non francophones.
3. **Famille** : Personne ou ensemble de personnes exerçant l'autorité parentale sur l'enfant inscrit à l'École du FLAM ou Planète FLE.
4. **Inscription** : Processus permettant d'enregistrer un enfant en tant qu'élève de l'École du FLAM et un enfant ou un adulte en tant qu'étudiant de Planète FLE pour une année scolaire, qu'il s'agisse d'une première inscription ou d'une réinscription.
5. **Frais d'inscription** : Montant financier que la famille ou l'étudiant adulte s'engage à payer pour l'accès aux cours.
6. **TokApp** : Application officielle utilisée pour le paiement des classes FLAM et FLE.
7. **Projet éducatif** : Ensemble des activités pédagogiques d'une durée de 10 mois (septembre à juin).
8. **Année scolaire** : Période de 10 mois, de septembre à juin.
9. **Désinscription** : Processus par lequel une famille ou un étudiant adulte met fin à son inscription ou celle de son enfant en cours d'année scolaire.

Partie 2 - Conditions Générales de Vente 2025/2026

Article 1 : Objet et Champ d'Application

Les présentes conditions générales de vente (ci-après "CGV") régissent les modalités d'inscription et de participation aux programmes éducatifs proposés par l'École du FLAM et Planète FLE à Madrid. Elles s'appliquent à toutes les prestations fournies par l'établissement, que ce soit en présentiel ou en ligne.

Article 2 : Engagement sur la Durée du Programme

L'inscription à l'École du FLAM ou Planète FLE implique un engagement ferme sur la totalité de l'année scolaire, d'une durée de 10 mois, afin d'assurer la continuité et la qualité du projet éducatif. Tout cours prévu dans notre calendrier (voir *Partie 4 - Calendrier*) et manqué par l'étudiant pour un motif externe à l'École du FLAM ou Planète FLE ne pourra pas être rattrapé sur un autre cours.

Article 3 : Procédure d'Inscription et frais d'inscription

Les inscriptions s'effectuent exclusivement via le formulaire d'inscription (mis à disposition par le centre) et l'application TokApp. Les frais d'inscription doivent être réglés au moment de l'inscription. Celle-ci ne sera confirmée qu'après réception du paiement. Ces frais ne sont pas remboursables.

Article 4 : Périodes d'Inscription

Les campagnes d'inscription et de réinscription sont organisées aux périodes suivantes :

- **Avril 2025 - juillet 2025:** 1er période d'inscription
- **septembre 2025 - octobre 2025:** 2ème période d'inscription
- **novembre 2025 - mai 2026:** inscription hors délai

Article 5 : Journées Portes Ouvertes.

L'École du FLAM et Planète FLE organisent des journées portes ouvertes en dehors des horaires de classe habituels. Ces sessions permettent aux familles et futurs étudiants de découvrir l'environnement pédagogique avant toute inscription.

Article 6 : Modalités de Paiement

Tous les paiements (frais d'inscription et mensualités) doivent être effectués via l'application TokApp. Concernant le paiement des mensualités des cours de FLAM et des cours de FLE, la mensualité du mois M doit être réglée entre le 24 et le dernier jour du mois précédent (M-1). Tout retard de paiement pourra faire l'objet d'une majoration de 5 % à partir du 5 du mois M.

Tout trimestre entamé est dû en intégralité, quels que soient les motifs d'interruption.

Des frais de gestion sont appliqués par TokApp au moment du paiement. Ces frais sont indépendants de L'École du FLAM et Planète FLE, qui n'en sont ni responsables ni redevables.

Article 7 : Annulation et Désinscription en Cours d'année scolaire

En cas de désinscription en cours d'année scolaire, les familles ou l'étudiant adulte disposent de deux options :

- **Désinscription totale sans garantie de maintien de la place :** La famille peut retirer l'enfant de l'établissement à tout moment / L'étudiant adulte peut se retirer de l'établissement à tout moment. Toutefois, la famille ou l'étudiant adulte reste redevable de l'intégralité des frais du trimestre en cours. En cas de réinscription ultérieure, la disponibilité des places ne pourra pas être garantie.
- **Désinscription avec maintien de la place :** Si la famille souhaite conserver la place de l'enfant sans qu'il assiste aux cours / Si l'étudiant adulte souhaite conserver sa place sans assister aux cours, la famille ou l'étudiant adulte devra s'acquitter de la totalité des frais de scolarité pour les mois d'absence.

Toute demande de désinscription doit être effectuée avant le 24 du mois précédent la date effective de désinscription. La procédure de désinscription s'effectue exclusivement via le formulaire mis à disposition par le centre, après notification préalable par e-mail. Les demandes informelles (WhatsApp, conversations orales, SMS) ne seront pas prises en compte.

Article 8 : Obligations des Parents, des Élèves et des Étudiants adultes

Les parents, élèves et les étudiants adultes s'engagent à :

- Adopter un comportement respectueux envers le personnel, les autres élèves/étudiants et les infrastructures de l'établissement.
- Participer activement aux activités pédagogiques et respecter les horaires établis.
- Informer l'établissement de toute absence ou retard dans les plus brefs délais.

L'École du FLAM et Planète FLE se réservent le droit de refuser l'admission ou d'exclure temporairement ou définitivement un élève/étudiant en cas de comportement perturbateur, nuisible ou offensant, ou en cas de non-respect des présentes CGV.

Article 9 : Parrainage et Réduction de 10 %

Le parrainage ouvre droit à une réduction de 10 % sur la mensualité du parrain, sous les conditions suivantes :

- Le filleul doit être un nouvel inscrit et mentionner le parrainage dans le formulaire d'inscription, dans la section prévue à cet effet.
- L'inscription du filleul est validée uniquement après le paiement des frais d'inscription.
- La réduction de 10 % s'applique à la mensualité du parrain à partir de la première mensualité du filleul.
- Elle est valable uniquement pour l'année scolaire en cours et tant que le filleul reste inscrit (paiement de sa mensualité).
- La réduction prend fin à la désinscription du filleul (arrêt du paiement de sa mensualité) ou, au plus tard, à la fin de l'année scolaire.

Article 10 : Protection des Données Personnelles

Les informations recueillies lors de l'inscription sont destinées à la gestion administrative et pédagogique de l'établissement. Conformément à la loi sur la protection des données personnelles, les familles ou l'étudiant adulte disposent d'un droit d'accès, de rectification et de suppression des informations les concernant. Ces droits peuvent être exercés en contactant l'établissement par e-mail.

Article 11 : Propriété Intellectuelle

Tous les supports pédagogiques et contenus diffusés par l'École du FLAM et Planète FLE sont protégés par des droits de propriété intellectuelle. Toute reproduction, diffusion ou utilisation à des fins commerciales sans autorisation préalable est strictement interdite.

Article 12 : Modification des Conditions Générales de Vente

L'École du FLAM et Planète FLE se réservent le droit de modifier les présentes CGV à tout moment. Les familles ou l'étudiant adulte seront informés de toute modification par e-mail. Les modifications entreront en vigueur immédiatement pour les nouvelles inscriptions et 15 jours après la notification pour les inscriptions en cours.

Article 13 : Responsabilité

L'École du FLAM et Planète FLE s'engagent à mettre en œuvre tous les moyens nécessaires pour assurer la qualité de l'enseignement et la sécurité des élèves/étudiants. Toutefois, leur responsabilité ne saurait être engagée en cas de force majeure ou de faits indépendants de sa volonté.

Article 14 : Droit Applicable et Juridiction Compétente

Les présentes CGV sont soumises au droit espagnol. En cas de litige, les parties s'engagent à chercher une solution amiable avant toute action en justice. À défaut d'accord, les tribunaux compétents seront ceux de Madrid.

Partie 3- Tarifs en vigueur

1 - Frais d'inscription

30 € pendant les périodes officielles d'inscription (avril 2025-octobre 2025)

60 € en dehors de ces périodes (novembre 2025-juin 2026)

(+ frais de gestion TokApp)

2 - Cours de FLAM (les Explorateurs/Aventuriers de la langue)

Un cours de FLAM correspond à un créneau de 2 heures hebdomadaires pour les cours en présentiel et 1 heure hebdomadaire pour les cours en ligne.

58€/mois (+ frais de gestion TokApp)

avec réduction de -10% pour les cours en heures creuses et en cas de parrainage (Article 9)

3 - Cours de FLAM (Petits Loup)

Un cours de FLAM correspond à un créneau de 50 minutes hebdomadaires.

38€/mois (+ frais de gestion TokApp)

avec réduction de -10% en cas de parrainage (Article 9)

4 - Cours de FLE

Un cours de FLE correspond à un créneau d'1 heure hebdomadaire.

50€/mois (+ frais de gestion TokApp)

avec réduction de -10% en cas de parrainage (Article 9)

Partie 4 - Calendrier

Les cours ont lieu de **septembre à juin**, hors jours fériés et périodes de vacances scolaires, conformément au calendrier de l'École du FLAM/Panète FLE, communiqué en début d'année scolaire.

Condiciones Generales de Venta 2025/2026
Establecimiento: L'École du FLAM/Panète FLE

Parte 1 - Definiciones

1. **L'École du FLAM:** Organismo educativo privado que imparte clases de Francés como Lengua Materna (FLAM) a niños francófonos.
2. **Planète FLE:** Organismo educativo privado que imparte clases de Francés como Lengua Extranjera (FLE) a niños y adultos no francófonos.
3. **Familia:** Persona o conjunto de personas que ejercen la autoridad parental sobre el niño inscrito en L'École du FLAM o Planète FLE.
4. **Inscripción:** Proceso mediante el cual se registra a un niño como alumno de L'École du FLAM y a un niño o a un adulto como estudiante de Planète FLE para un curso escolar, ya sea una primera inscripción o una reinscripción.
5. **Gastos de inscripción:** Importe financiero que la familia o el estudiante adulto se compromete a pagar para acceder a las clases.
6. **TokApp:** Aplicación oficial utilizada para el pago de las clases FLAM y FLE.
7. **Proyecto educativo:** Conjunto de actividades pedagógicas con una duración de 10 meses (de septiembre a junio).
8. **Año escolar:** Período de 10 meses, de septiembre a junio.
9. **Baja:** Proceso por el cual una familia o un estudiante adulto cancela su inscripción o la inscripción de un niño durante el curso escolar.

Parte 2 - Condiciones Generales de Venta 2025/2026

Artículo 1: Objeto y Ámbito de Aplicación

Las presentes Condiciones Generales de Venta (en adelante, "CGV") regulan las condiciones de inscripción y participación en los programas educativos ofrecidos por L'École du FLAM y Planète FLE en Madrid. Se aplican a todos los servicios proporcionados por el centro, ya sean presenciales o en línea.

Artículo 2: Compromiso con la Duración del Programa

La inscripción en L'École du FLAM o Planète FLE implica un compromiso firme para la totalidad del año escolar, con una duración de 10 meses, garantizando así la continuidad y calidad del proyecto educativo.

Cualquier clase programada en nuestro calendario (*ver Parte 4 - Calendario*) a la que el alumno no asista por un motivo externo a L'École du FLAM o Planète FLE no podrá ser recuperada en otra sesión.

Artículo 3: Procedimiento de Inscripción y Gastos de Inscripción

Las inscripciones se realizan exclusivamente a través del formulario de inscripción (facilitado por el centro) y la aplicación TokApp. Los gastos de inscripción deben abonarse en el momento de la inscripción y esta solo se confirmará tras la recepción del pago. Estos gastos no son reembolsables.

Artículo 4: Períodos de Inscripción

Las campañas de inscripción y reinscripción se organizan en los siguientes periodos:

- **Abril 2025 - julio 2025:** 1º período de inscripción.
- **Septiembre 2025 - octubre 2025:** 2º período de inscripción.
- **Noviembre 2025 - mayo 2026:** inscripción fuera de plazo.

Artículo 5: Jornadas de Puertas Abiertas

L'École du FLAM y Planète FLE organizan jornadas de puertas abiertas fuera del horario habitual de clases. Estas sesiones permiten a las familias o los futuros estudiantes conocer el entorno pedagógico antes de la inscripción.

Artículo 6: Modalidades de Pago

Todos los pagos (matrícula y mensualidades) deben realizarse a través de la aplicación TokApp.

Para el pago de las mensualidades de las clases FLAM y de las clases FLE, la mensualidad del mes M debe abonarse entre el 24 y el último día del mes anterior (M-1). Cualquier retraso en el pago podrá estar sujeto a un recargo del 5 % a partir del día 5 del mes M.

Todo trimestre iniciado deberá ser abonado en su totalidad, independientemente del motivo de la interrupción.

Se aplican gastos de gestión por parte de TokApp en el momento del pago (tanto para la inscripción como para las mensualidades). Estos gastos son independientes de L'École du FLAM y Planète FLE, que no los gestionan ni tienen obligación de asumirlos.

Artículo 7: Cancelación y Baja durante el Curso Escolar

En caso de baja durante el curso escolar, las familias o el estudiante adulto tienen dos opciones:

- **Baja total sin garantía de conservación de la plaza:** La familia puede retirar al niño en cualquier momento / El estudiante adulto puede retirarse en cualquier momento. Sin embargo, seguirá siendo responsable del pago total del trimestre en curso. En caso de una futura reinscripción, no se garantiza la disponibilidad de plazas.
- **Baja con mantenimiento de la plaza:** Si la familia desea conservar la plaza del niño sin que asista a las clases / Si el estudiante adulto desea conservar su plaza sin asistir a las clases, deberá abonar la totalidad de los gastos de escolaridad correspondientes a los meses de ausencia.

Toda solicitud de baja debe realizarse antes del 24 del mes anterior a la fecha efectiva de la baja. La solicitud debe completarse exclusivamente mediante el formulario facilitado por el centro, previa notificación por correo electrónico. No se tendrán en cuenta solicitudes informales (WhatsApp, conversaciones orales, SMS).

Artículo 8: Obligaciones de los Padres, de los Alumnos y de los Estudiantes adultos

Los padres, alumnos y estudiantes adultos se comprometen a:

- Adoptar un comportamiento respetuoso con el personal, los demás alumnos/estudiantes y las instalaciones del centro.
- Participar activamente en las actividades pedagógicas y respetar los horarios establecidos.
- Informar al centro de cualquier ausencia o retraso lo antes posible.

L'École du FLAM y Planète FLE se reservan el derecho de denegar la admisión o excluir temporal o definitivamente a un alumno/estudiante en caso de comportamiento disruptivo, dañino u ofensivo, o por incumplimiento de estas CGV.

Artículo 9: Apadrinamiento y Descuento del 10 %

El apadrinamiento da derecho a un descuento del 10 % en la mensualidad del padrino, bajo las siguientes condiciones:

- El ahijado debe ser un nuevo inscrito y mencionar el apadrinamiento en el formulario de inscripción.
- La inscripción del ahijado solo se considera válida tras el pago de los gastos de inscripción.
- El descuento del 10 % se aplica a la mensualidad del padrino a partir de la primera mensualidad del ahijado.
- Es válido únicamente para el año escolar en curso y mientras el ahijado continúe inscrito.
- El descuento finaliza con la baja del ahijado o, en su defecto, al final del año escolar.

Artículo 10: Protección de Datos Personales

Los datos personales recopilados en la inscripción se utilizan exclusivamente para la gestión administrativa y pedagógica del centro. Conforme a la ley de protección de datos, las familias tienen derecho a acceder, rectificar y suprimir su información, dirigiendo su solicitud por correo electrónico al centro.

Artículo 11: Propiedad Intelectual

Todos los materiales pedagógicos y contenidos difundidos por L'École du FLAM y Planète FLE están protegidos por derechos de propiedad intelectual. Queda prohibida cualquier reproducción, distribución o uso con fines comerciales sin autorización previa.

Artículo 12: Modificación de las Condiciones Generales de Venta

L'École du FLAM y Planète FLE se reservan el derecho de modificar estas CGV en cualquier momento. Las familias o el estudiante adulto serán informados de los cambios por correo electrónico. Las modificaciones entrarán en vigor de inmediato para nuevas inscripciones y 15 días después de la notificación para inscripciones en curso.

Artículo 13: Responsabilidad

L'École du FLAM y Planète FLE se comprometen a garantizar la calidad de la enseñanza y la seguridad de los alumnos/estudiantes. No obstante, no serán responsables en caso de fuerza mayor o circunstancias ajenas a su control.

Artículo 14: Legislación Aplicable y Jurisdicción Competente

Estas CGV se rigen por la legislación española. En caso de litigio, las partes intentarán resolverlo amistosamente antes de recurrir a la vía judicial. Si no se alcanza un acuerdo, los tribunales competentes serán los de Madrid.

Parte 3 - Tarifas Vigentes

1 - Gastos de inscripción / Matrícula

30 € durante los períodos oficiales de inscripción (abril 2025 - octubre 2025).

60 € fuera de estos períodos (noviembre 2025 - junio 2026).

(+ gastos de gestión Tokapp)

2 - Clases FLAM (les Explorateurs/Aventuriers de la langue)

Una clase de FLAM corresponde a una sesión de 2 horas semanales para las clases presenciales y 1 hora semanal para las clases en línea.

58 €/mes (+ gastos de gestión Tokapp)

con descuento del 10 % para las clases en horario valle y en caso de patrocinio (Artículo 9).

3 - Clases FLAM (Petits Loups)

Una clase de FLAM corresponde a una sesión de 50 minutos semanales.

38 €/mes (+ gastos de gestión Tokapp)

con descuento del 10 % en caso de patrocinio (Artículo 9).

4 - Clases FLE

Una clase de FLE corresponde a una sesión de 1 hora semanal.

50 €/mes (+ gastos de gestión Tokapp)

con descuento del 10 % en caso de patrocinio (Artículo 9).

Parte 4 - Calendario

Las clases se imparten de septiembre a junio, excluyendo festivos y períodos vacacionales, según el calendario del centro comunicado al inicio del curso.